

14 - Diversidad de los grupos de trabajo

Finalidad: Concienciar sobre la forma en que las diferencias entre las distintas personas que integran un grupo pueden incidir en la preparación y prestación del apoyo lingüístico.

Todos hemos tenido la experiencia de pertenecer a grupos mixtos o de tratar con ellos. Los espectadores de un partido de fútbol o el público de un teatro comparten un interés concreto, pero son personas muy distintas en muchos otros aspectos.

Cuando se presta apoyo al aprendizaje de idiomas por los refugiados, es importante tener en cuenta que estos componen un grupo muy diverso de personas que proceden de distintos contextos sociales, educativos y culturales, y con distintas actitudes y grados de ambición con respecto al aprendizaje del nuevo idioma. Es importante dar a los refugiados la posibilidad de determinar qué es lo que quieren aprender y cómo, permitir un aprendizaje a distintas velocidades y recurrir a actividades y enfoques distintos para dicho aprendizaje.

Diversidad en la vida cotidiana

En un hotel de una gran ciudad podemos encontrar muchos huéspedes que hablen distintos idiomas y requieran distintos tipos de asesoramiento o información, pero que estén obligados a seguir las mismas normas en materia de horarios de *check in* y *check out*, consumo de tabaco, utilización de la red wifi, etc. El personal de la recepción utilizará distintos idiomas, señalará lugares en mapas, recurrirá a los gestos o realizará anotaciones para asegurarse de que cada huésped recibe la información necesaria. A pesar de las diferencias existentes entre los huéspedes, y entre los miembros del personal del hotel, todos tienen que entender y seguir las mismas reglas y normas.

Reflexión sobre el grupo de refugiados que integran el grupo de aprendizaje

En el siguiente cuadro se incluyen algunas de las características principales de los grupos mixtos de alumnos. Reflexionemos acerca del grupo de refugiados que tenemos ante nosotros o al que prestaremos apoyo, y decidamos cuáles de los siguientes factores incidirán en nuestra labor, y cómo la llevaremos a cabo. Si consideramos que alguno de los factores resultará particularmente relevante, marquémolo con un doble *tick* (✓✓) para destacarlo.

Características		Este factor me resulta pertinente (✓) o (✓✓)	Tengo que pensar cómo gestionar esto (¿?)	Observaciones para uno mismo
1	Edades muy distintas en el grupo			
2	Hombres y mujeres, algunos con hijos			
3	Personas optimistas con respecto al futuro, junto con personas deprimidas			
4	Personas con muchas ganas de aprender, junto con otras que consideran que no serán capaces de aprender un nuevo idioma			
5	Personas ya familiarizadas con el nuevo idioma, junto con otras que no lo conocen en absoluto			



6	Personas que nunca han aprendido a leer o a escribir, junto con otras que leen y escriben con soltura, al menos en su propio idioma			
7	Algunas personas que empiezan a hablar sin preocuparse por si cometen errores, junto con otras que permanecen calladas hasta estar seguras de cómo pronunciar una palabra o formular una frase de manera correcta			
8	Personas con competencia en más de dos idiomas, junto con otras que nunca han aprendido una segunda lengua			
9	Personas con un alto nivel de educación, junto con otras con escasa o nula educación formal			
10	Personas con preferencias distintas sobre la forma en que prefieren aprender			
11	Distintas expectativas dentro del grupo con respecto al papel desempeñado por quienes prestan el apoyo			

Efecto de la diversidad en un grupo de alumnos

Algunas de las diferencias presentes en determinado grupo pueden incidir de manera directa en el apoyo prestado al aprendizaje de idiomas.

Por ejemplo, las filas 5, 6, 7 y 8 del cuadro hacen referencia a conocimientos o competencias previos. Los refugiados con experiencia previa de aprendizaje formal, sobre todo en la esfera de los idiomas, contarán con valiosas estrategias de aprendizaje que podrán aplicar al nuevo desafío al que se enfrentan. Si se pide que cumplimenten un formulario, sabrán que no es necesario que comprendan todas y cada una de las palabras para poder hacerse una idea de lo que este dice. Es probable que recurran al teléfono móvil o a un diccionario para buscar el significado de las palabras nuevas, y también que les dé menos vergüenza, o les preocupe menos, pedir ayuda.

En estos casos, tal vez sea necesario recurrir a actividades de aprendizaje con distintos grados de dificultad para abarcar las distintas habilidades y los distintos grados de autoconfianza de los miembros de un grupo. Los refugiados con cierta experiencia previa de aprendizaje (de idiomas) suelen querer progresar rápidamente, y tratarán de utilizar palabras y frases nuevas, mientras que los refugiados con poca o ninguna experiencia previa en la educación formal y/o el aprendizaje de idiomas necesitarán más tiempo, apoyo y oportunidades de repetición.

Algunas de las diferencias presentes en grupos heterogéneos no inciden de manera directa en el aprendizaje del idioma, pero, aun así, pueden influir en las conductas o provocar distintas actitudes de cara al trabajo conjunto dentro de un grupo. Por ejemplo, las filas 1, 2, 3 y 4 del cuadro pueden influir en la predisposición de las personas de un grupo a comunicarse e interactuar entre sí. Y quizá tengamos en cuenta estos factores a la hora de formar subgrupos para determinadas actividades, o de pedir a cada persona del grupo que haga algo concreto.

Las diferencias no son un problema: incluso pueden aprovecharse

Las diferencias no son un obstáculo para trabajar y aprender juntos. Pueden aprovecharse de manera eficaz, entre otras cosas, para conseguir que los alumnos más aventajados ayuden a los que tienen más dificultades para aprender. Estableciendo un clima de colaboración se puede conseguir que todos presten apoyo, en función de sus capacidades individuales. Por ejemplo, un refugiado para el que el aprendizaje de idiomas parezca un gran desafío tal vez sea un gran dibujante. Otro, por ejemplo, puede disfrutar cantando.

Algunas ideas a tener en cuenta

Analicemos las siguientes directrices para trabajar con grupos heterogéneos, y consideremos cuáles serían de aplicación en nuestra situación concreta:

Sugerencias	✓
<p>Alentar a los refugiados a reconocer y aprovechar las cosas que tienen en común: todos ellos dominarán al menos un idioma. Durante su viaje, habrán tenido que hacer frente a situaciones sin ser capaces necesariamente de hablar (mucho o poco) el idioma necesario en ese momento. Todos ellos tendrán experiencias y competencias previas, que pueden utilizar para aprender el nuevo idioma. También podemos sugerirles que recurran a lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La elaboración de un autorretrato lingüístico (véase también la herramienta 38 - <i>Retrato plurilingüe: una labor de reflexión para los refugiados</i>). • Formas de comunicación no verbales (gestos/mímica). 	

<p>Aprovechar las competencias de algunos refugiados para ayudar a otros:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pensar en emparejar a los alumnos del grupo de forma que cada pareja está integrada por un alumno con cierto conocimiento del nuevo idioma y un alumno que desconozca por completo dicho idioma. • Pedir a los alumnos que se formulen observaciones unos a otros, centrándose en lo positivo (por ejemplo, lo que han logrado). • Animar a los refugiados a compartir sus habilidades con el resto del grupo (por ejemplo, describiendo o explicando algo de interés común, cantando una canción, recitando un poema, etc.). 	
<p>Asegurarnos de que todos aprenden algo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Observar las respuestas a nuestras sugerencias y hacer más preguntas, o aportar más estímulos si lo consideramos necesario, o dar marcha atrás si vemos que algún alumno tiene dificultades. • Algo nuevo: Para algunos refugiados puede tratarse de una palabra, para otros de una frase, y para otros de una expresión. Conseguir entender, aprender y recordar seis palabras de un nuevo idioma en una sola sesión es ya todo un logro. Demostremos que la comunicación puede ser efectiva con una sola palabra. Por ejemplo, “¿disculpe?” puede transmitir el significado tan eficazmente como “lo siento, ¿le importaría repetirlo?”. • Ayudar a todos los alumnos a ver y escuchar lo que han aprendido, por ejemplo, resumiendo los puntos en los que se ha centrado la sesión (mediante imágenes u objetos), pidiendo a los refugiados que participen en un breve juego de rol utilizando el idioma de destino, organizando breves tests de preguntas y respuestas, etc. 	
<p>Crear un entorno de aprendizaje relajado y dotado de sentido:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compartir información sobre nosotros mismos. • Propiciar una comunicación real y significativa entre los participantes y nosotros mismos. • Preguntar a los alumnos cómo prefieren que nos dirijamos a ellos, asegurarnos de pronunciar bien sus nombres y de utilizarlos. • Invitar a los refugiados a elegir qué quieren aprender y con quién quieren trabajar. Todos son iguales y todos pueden aprender de los demás. 	
<p>Nuestras ideas y experiencias</p>	

Nota sobre las distintas preferencias de aprendizaje

Los alumnos pueden mostrar preferencias sobre cómo les gustaría aprender, sobre todo si tienen experiencia previa de aprendizaje formal. Por ejemplo, algunas personas pueden preferir recibir indicaciones, otras leerlas y otras seguir instrucciones en un dibujo. Utilizando un amplio abanico de estímulos, actividades y recursos, lograremos aprovechar al máximo las oportunidades de aprendizaje, involucrar en él a los alumnos y reducir posibles barreras.

Uso del kit de herramientas en la planificación

El presente kit de herramientas ofrece diversos enfoques para ayudarnos a elegir las actividades. Véase [Preparación y planificación](#).